

Indice

Editoriale	7
Qui e altrove	
Serhij Žadan La classe	12
Illustrazioni di Pascale Favre	18
Scrittori	
Massimo Daviddi Douglas	28
«Potrei raccontare di me proprio attraverso quelle lumachine» <i>conversazione a cura di Carlotta Bernardoni-Jaquinta</i>	37
«Il mondo in un grido»: la prosa poetica di Massimo Daviddi <i>di Maurizio Cucchi</i>	44
Zsuzsanna Gahse Raccontato sbagliato	50
Per Robert Walser	57
Zsuzsanna Gahse. Sguardo senza filtri <i>di Ruth Gantert</i>	58
«Tutti i miei libri sono corpi» <i>conversazione a cura di Ruth Gantert</i>	63
Claude Tabarini Proverbi, professioni di fede e altre esclamazioni surrealiste	75
In cerca di un accordo con l'universo <i>di Anne-Lise Delacrétaz</i>	80
«Improvvisazione, sempre e comunque!» <i>conversazione a cura di Anne-Lise Delacrétaz</i>	85
Illustrazioni di Pascale Favre	92
Quaderno di inediti	
I ribelli d'Araucania <i>di Giorgio Genetelli</i>	98
400 metri lineari <i>di Gianna Molinari</i>	104
Mandy Lou <i>da Benedetto Vigne</i>	110
Mandy Lou <i>di Benedetto Vigne</i>	114
Cucito per te <i>di Mathias Howald</i>	119
Trecce vecchie <i>di Judith Keller</i>	125

Ballade d'Okinawa <i>de Muriel Pic</i>	135
Ballata d'Okinawa <i>di Muriel Pic</i>	140
Illustrazioni di Pascale Favre	145
Quaderno di traduzioni	
Alta L. Price	
The hat gag <i>by Matteo Terzaghi</i>	152
Sulla traduzione di <i>La gag del cappello: note sul silenzio</i> <i>in letteratura e dintorni</i> di Matteo Terzaghi <i>di Alta L. Price</i>	158
Tess Lewis	
Die Notizen <i>by Ludwig Hohl</i>	164
Le <i>Notizen</i> di Ludwig Hohl. Miniera di riflessioni o mosaico linguistico <i>di Tess Lewis</i>	172
John Taylor	
Trás-os-Montes <i>by José-Flore Tappy</i>	178
Trás-os-Montes <i>de José-Flore Tappy</i>	181
Tradurre José-Flore Tappy <i>di John Taylor</i>	184
Illustrazioni di Pascale Favre	188
L'annata letteraria svizzera 2018	
Cronaca dell'annata letteraria	193
Pubblicazioni nella Svizzera italiana	205
Pubblicazioni nella Svizzera tedesca	209
Pubblicazioni nella Svizzera francese	221
Pubblicazioni nella Svizzera romancia	231
Autori svizzeri in traduzione	233